

USTICA
Welcome to



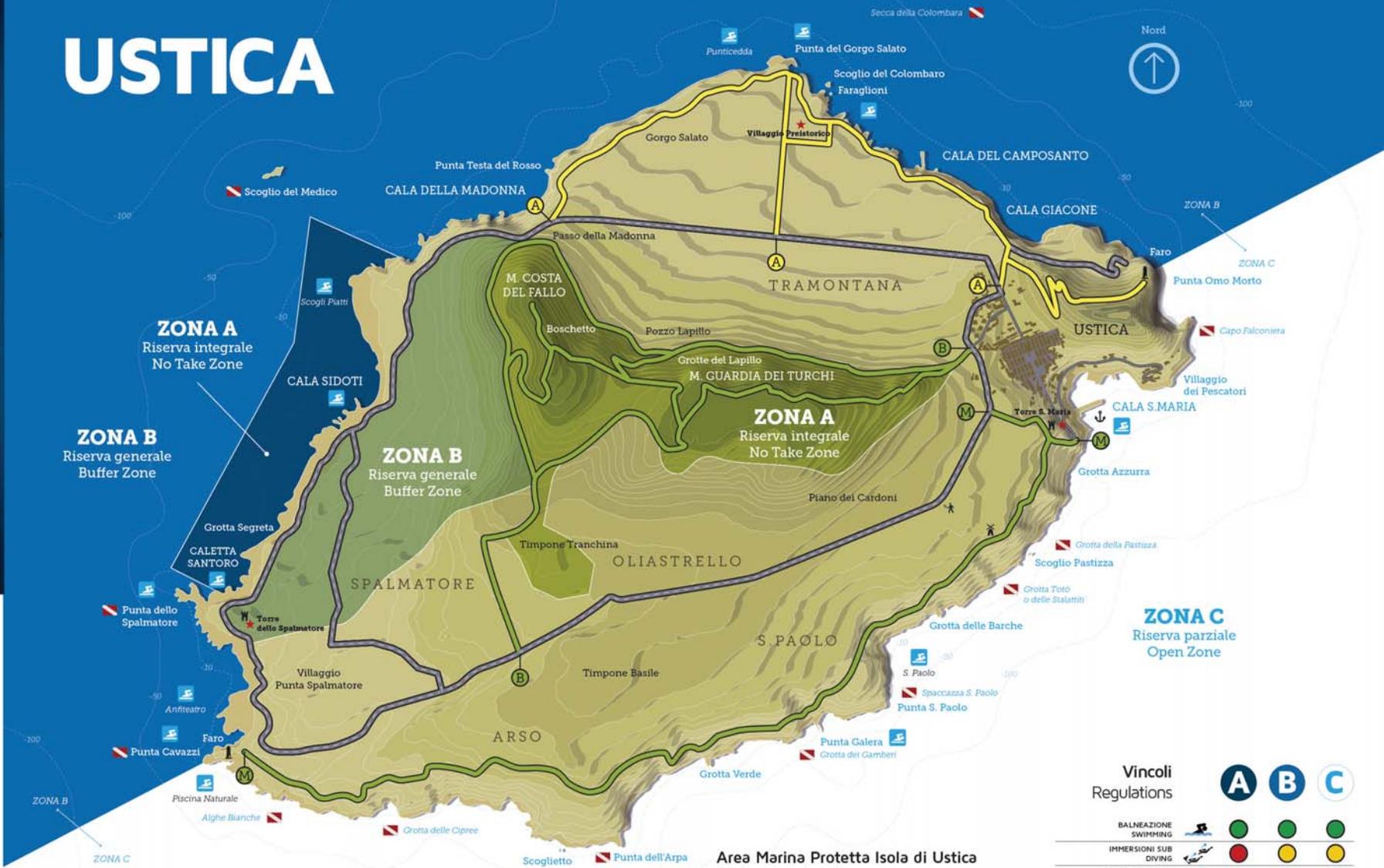
AREAMARINAPROTETTA ISOLADIUSTICA
www.ampustica.it

AREAMARINAPROTETTA ISOLADIUSTICA
www.ampustica.it



Info utili / Useful info
Guardia Costiera
Emergenza in mare
1530
Comune di Ustica
091 8449045
Via Petriera
Centro Informazioni
091 8449456
Piazza Umberto I
Delemare Ustica
091 8449652

USTICA



Ricorda / Remember

- Non lasciare sigarette, vetro e plastica. Do not leave cigarettes, glass and plastic.
- Rispetta i divieti e le zone di accesso sia a terra che a mare. Respect the prohibitions and access areas both on land and at sea.
- La pesca subacquea è severamente vietata. Spearfishing is strictly prohibited.
- Fai attenzione sulle rocce. Be careful on the beach and rocky shore.
- Balneazione non sicura. No lifeguards on site.
- Non prelevare organismi. Do not remove any organism.
- Non toccare specie che non conosci. Do not touch unknown species.

Riserva Naturale Orientata Isola di Ustica Terrestrial Reserve

- ZONA / ZONE A**
RISERVA INTEGRALE / Si estende per oltre 300 mt dalla linea di costa sul versante O-NO dell'isola.
NO TAKE ZONE / It stretches over 300 meters from the coast line on the side of the island W-NW.
- ZONA / ZONE B**
RISERVA GENERALE / Si estende per 3 miglia dalla costa sul versante settentrionale da SO a E-NE dell'isola.
BUFFER ZONE / It stretches for 3 miles from the coast on the northern side by SW E-NE of the island.
- Sentiero Archeologico / Archaeological trail
 - Sentiero del Bosco / Path of the Woods
 - Sentiero di Mezzogiorno / Path of the South

Area Marina Protetta Isola di Ustica Marine Protected Area

- ZONA / ZONE A**
RISERVA INTEGRALE / Si estende per oltre 300 mt dalla linea di costa sul versante O-NO dell'isola.
NO TAKE ZONE / It stretches over 300 meters from the coast line on the side of the island W-NW.
- ZONA / ZONE B**
RISERVA GENERALE / Si estende per 3 miglia dalla costa sul versante settentrionale da SO a E-NE dell'isola.
BUFFER ZONE / It stretches for 3 miles from the coast on the northern side by SW E-NE of the island.
- ZONA / ZONE C**
RISERVA PARZIALE / Si estende per 3 miglia dalla costa sul versante meridionale da E-NE a SO dell'isola.
OPEN ZONE / It stretches for 3 miles from the coast on the southern slope from the E-NE to SW of the island.
- ZONA DI BALNEAZIONE / SWIMMING AREA
 - IMMERSIONE SUB / DIVING

Vincoli Regulations

	A	B	C
BALNEAZIONE SWIMMING	●	●	●
IMMERSIONI SUB DIVING	●	●	●
PESCA SUBACQUEA SPEARFISHING	●	●	●
NAVIGAZIONE A VELA/MOTORE SAILING/NAVIGATION MOTOR	●	●	●
ANCORAGGIO ANCHORAGE	●	●	●
ORMEGGIO MOORING	●	●	●
PESCA SPORTIVA SPORT FISHING	●	●	●
PRELIEVO ORGANISMI LEVY ORGANISMS	●	●	●
SCI NAUTICO/MOTO ACQUA WATERSKIING/JET SKIS	●	●	●
PESCA PROFESSIONALE PROFESSIONAL FISHING	●	●	●
RICERCA SCIENTIFICA SCIENTIFIC RESEARCH	●	●	●
ATTIVITA' AUDIO/VIDEO AUDIO/VIDEO ACTIVITY	●	●	●

● CONSENTITO PERMITTED
● CONSENTITO PREVIA AUTORIZZAZIONE TO BE AUTHORIZED
● NON CONSENTITO NOT ALLOWED



NON TUTTO CIÒ CHE È NATURALE È FACILEMENTE BIODEGRADABILE. IN MARE SOLO DELLA FRUTTA E ALTRI SCARTI ALIMENTARI
NOT ALL NATURAL PRODUCTS ARE EASILY BIODEGRADABLE. ONLY FRUIT AND OTHER FOOD WASTE INTO THE SEA

L'area marina protetta

Un universo marino straordinario che vi farà sentire immersi in un paradiso blu. L'Area Marina Protetta di Ustica è un scrigno di tesori tutti da scoprire in quasi 16 mila ettari di superficie. Prima in Italia ad essere stata istituita nel 1986, l'AMP si occupa della tutela e della gestione dell'ambiente marino e del suo territorio.

The marine protected area

An extraordinary marine world, offering you the experience of an underwater paradise. The Marine Protected Area "Isola di Ustica" is a treasure of 16,000 hectares waiting to be discovered. The first to be established in Italy, in 1986, the MPA works to manage the marine environment and to promote the local economy.

Le zone

La riserva si divide in tre zone: la zona A di riserva integrale, la zona B di riserva generale e la zona C di riserva parziale. **ZONA A** / Si estende dal promontorio a nord di Punta Spalmatore fino a Punta Magna. È un'area dove l'ambiente è considerato meritevole di conservazione assoluta per tutelare la biodiversità e il ripopolamento delle specie animali e vegetali. In quasi tutta la zona, infatti, vige il divieto di balneazione (ad eccezione di Cala Sidoti e Caletta Santoro), di navigazione e ogni forma di pesca. **ZONA B** / Si estende da Punta Gavazzi a Punta Omo Morto e interessa quasi tutta la parte settentrionale di Ustica. In quest'area sono possibili la balneazione, le visite guidate anche subacquee, l'ormeggio nei campi predisposti. È permessa la fotografia subacquea e la pesca sportiva solo con lenze da fermo o da traino ma non l'attività di pesca subacquea in apnea.

ZONA C / È l'area più ampia della riserva e comprende il settore meridionale dell'isola. Qui, oltre quanto già consentito nelle altre zone, sono permesse le attività di fruizione del mare con modesto impatto. La pesca sportiva è consentita, quella professionale è ammessa su autorizzazione, mentre è vietata la pesca subacquea.

The Zones

The reserve is divided into three zones: zone A is the "No Take Zone", zone B the "Buffer Zone" and zone C the "Open Zone". **ZONA A** / Extends from the headland north of Punta Spalmatore as far as Punta Magna. In this area the environment is considered to merit full conservation, to protect the biodiversity and ensure the repopulation of animal and plant species. Fishing and boating are prohibited throughout the area, and swimming is permitted only at Cala Sidoti and Caletta Santoro. **ZONA B** / Extends from Punta Gavazzi to Punta Omo Morto, covering almost all the north coast of the island of Ustica. In this zone it is possible to swim and take part in guided scuba tours; mooring is permitted in designated areas. Underwater photography, hook and line and tow fishing are permitted, though spearfishing is prohibited. **ZONA C** / The largest part of the reserve, covering the southern part of the island. Here, in addition to the activities permitted in the other zones, all activities with low impact on the sea are permitted. Sports fishing is allowed, a permit can be obtained for commercial fishing, although scuba fishing is prohibited.

Un paradiso da tutelare

La bellezza straordinaria della riserva merita il rispetto di tutti coloro che la visitano. Comportamenti corretti nei confronti dell'ambiente marino consentono di tutelarla a lungo questo affascinante patrimonio e preservarne la sua unicità. Basta rispettare alcune semplici regole per vivere il mare con amore. Non buttate rifiuti in acqua o sulla costa. Il filtro delle sigarette, ad esempio, impiega anni per biodegradarsi così come ossi della frutta e scarti alimentari, mentre le buste di plastica uccidono le tartarughe che le ingeriscono. Imparate a rispettare anche le rocce e gli scogli preservandone l'integrità e rispettando gli organismi che vi dimorano. I diportisti devono fare attenzione ai limiti di velocità per non disturbare la fauna e i bagnanti. È importante anche controllare le condizioni del motore evitando che olii o carburanti possano finire in mare. Per l'ancoraggio, infine, servirsi degli appositi campi ormeggio.

A paradise to be protected

The extraordinary beauty of the protected area entails the respect of all its visitors. Appropriate behaviour towards the environment will help to protect this unique environment. Please remember these simple rules to respect and enjoy the sea. Do not litter the sea or the coast: for example, cigarette filters take years to biodegrade, as do fruit cores and food waste, while plastic bags can kill the turtles. If swallowed. Please also learn to respect the rocks and cliffs, conserving their integrity and respecting the organisms that live on them. When boating, please comply with the speed limits in order not to disturb the fauna or people swimming and diving. Please check the conditions of boat engines, to prevent oil or fuel leaks into the sea. Finally, please use designated mooring areas when possible.

Luoghi da non perdere

A Punta Cavazzi un tuffo indimenticabile è nella cosiddetta **Piscina naturale**, uno specchio d'acqua di grande limpidezza, proprio come una piscina. **Caletta Santoro** e **Cala Sidoti** sono invece due deliziose calette adatte per tutta la famiglia. La prima ospita buona parte delle specie di pesci che vivono lungo le coste dell'isola, mentre a **Cala Sidoti** in alta stagione è disponibile un servizio di **sea-watching** con il personale qualificato dell'area marina protetta.

Not to miss

At Punta Cavazzi, take an unforgettable plunge into the crystal waters of its "natural swimming pool", the **Piscina Naturale**. **Caletta Santoro** and **Cala Sidoti**, on the other hand, are two bays with easy access to the sea, suitable for the whole family. The former hosts the majority of the fish species that inhabit the island, while at **Cala Sidoti** the MPA staff offers daily snorkeling tours during the summer season.

Biodiversità marina

Un tuffo nelle acque turchese dell'Area Marina Protetta è il punto di partenza di un viaggio alla scoperta delle straordinarie bellezze del mare di Ustica e dei suoi colorati abitanti. Una prateria di Posidonia oceanica abbraccia i fondali, popolati da una fauna ricca di grande biodiversità e da tantissime specie protette. Nuotando tra le sue acque potrete incontrare la tartaruga **Caretta caretta**, la cernia bruna, tonni, ricciole, dentici, barracuda, occhiate, ma anche il gambero rosa, i polpi e le aragoste. Le profondità marine sono il regno dei coralli dove vivono organismi animali di intensa bellezza e vivacità di colori, come le gorgonie, le spugne e i briozoi.

Marine Biodiversity

Dive into the turquoise waters of the protected area to begin your journey to discover the extraordinary beauty of the seas around Ustica and their brightly coloured inhabitants. The seagrass *Posidonia oceanica* creates a green carpet populated by sea creatures and many protected species. Swimming in the sea, you will come across the green turtle *Caretta caretta*, the dusky grouper, the blue fin tuna, amberjacks, breams, barracudas as well as crayfish, octopus and lobsters. The coral kingdom in the deeper areas is home to beautiful, brightly coloured creatures, sea fans, sponges and bryozoans.

Le attività

L'Area Marina offre agli amanti del mare tantissime attività per godere di un ambiente ricco di suggestioni. Dalla balneazione, allo snorkeling per osservare la vita marina, alla pesca turistica. Per i sub ci sono quindi percorsi naturalistici subacquei, tra cui anche due itinerari di archeologia subacquea, con indicazioni, cartelli esplicativi e boe sommerse. E poi ancora il diportismo e le escursioni guidate tra grotte e scogliere mozzafiato. Un paradiso a vostra disposizione da vivere con cura, rispettando i divieti e le limitazioni dell'Area Marina Protetta.

Activities

The marine protected area offers plenty of activities for sea lovers to enjoy. From swimming to snorkeling, recreational fishing, pescaturismo, etc. There are fifteen underwater trails for scuba divers, including two underwater archaeological itineraries, equipped with signage, information boards and underwater buoys. Why not try sailing or guided trips to the caves and the breathtaking cliffs. A paradise waiting to be discovered, in a careful and respectful way, in compliance with the limitations set by the Marine Protected Area.

Il sea-watching

Grazie alla particolare limpidezza delle acque all'interno dell'Area Marina Protetta, l'esperienza dello snorkeling è davvero straordinaria. Senza particolari competenze, potrete nuotare in mezzo ai pesci, tra caratteristici giochi di luce, in un ambiente naturale, puro e incontaminato. Con il solo ausilio di maschera, pinne e boccaglio è possibile andare alla scoperta di fondali da sogno, ricchi di vita, colori e sfumature uniche.

Sea-watching

In the crystal clear waters of the Marine Protected Area, snorkeling becomes a truly unique experience. You can swim among the fish and enjoy the rainbow of light in this pure, uncontaminated natural environment. With just a mask, snorkel and fins you can discover the marine environment, with its colours and spectacular sea life.

Le grotte

Le acque limpide e cristalline dell'Area Marina Protetta nascondono insenature sommerse e semi sommerse. I gamberetti rossi che la popolano hanno dato il nome alla **Grotta dei Gamberi**, mentre migliaia di aragoste, localmente chiamate cirri, nuotano indisturbate nell'omonima grotta. La più famosa è la **Grotta Azzurra** che prende il nome dal colore delle sue acque, un tunnel semi sommerso di origine vulcanica con fondale sabbioso profondo sino a 10 metri. **Grotta Segreta**, larga circa 200 m, è detta anche **Rosata** per il colore di un'alga calcareaa che si deposita sulle pareti. All'interno della grotta si può ammirare un laghetto di acqua marina ricco di spugne e alghe, che crea dei riflessi suggestivi. Alla grotta si accede da terra attraverso una zona detta "avangrotta" dalla quale inizia un tunnel formato dalla lava, che poi termina a mare.

The Caves

Hidden in the crystal-clear waters of the Marine Protected Area, there are a number of underwater and semi-submerged caves. The red prawns that live here have given the name to the **Grotta dei Gamberi**, "prawn cave", just like thousands of sailfin shrimps known here as "cirri" swim undisturbed in the cave that takes their name (**Grotta dei Cirri**). The most famous of all is **Grotta Azzurra**, named after the blue colour of its waters, a semi-submerged tunnel of volcanic origins with a sandy bottom reaching a depth of 10 metres. **Grotta Segreta** (hidden cave), around 200 m wide, is also known as **Grotta Rosata** - the pink cave - due to the colour of the limestone algae deposited on its walls. Visitors can admire the seawater lake with its wealth of sponges and algae, creating a rainbow of charming reflections. Access to the cave by land is through an area known as "avangrotta", a tunnel formed by the ancient lava, which terminates into the sea.

